

Elektrilised automaatjuhtimisseadmed majapidamis- ja muuks taoliseks kasutuseks. Osa 2-8: Erinõuded, sealhulgas mehaanilised nõuded, elektriliselt käitatavatele veeventiilidele

Automatic electrical controls for household and similar use -
Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60730-2-8:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 60730-2-8:2002 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 18.12.2002 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 29.05.2002.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 60730-2-8:2002 consists of the English text of the European standard EN 60730-2-8:2002.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 18.12.2002 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 29.05.2002.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 97.120

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English version

Automatic electrical controls for household and similar use
Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves,
including mechanical requirements
(IEC 60730-2-8:2000, modified)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue
Partie 2-8: Règles particulières pour
les électrovannes hydrauliques,
y compris les prescriptions mécaniques
(CEI 60730-2-8:2000, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen
Teil 2-8: Besondere Anforderungen
an elektrisch betriebene Wasserventile,
einschließlich mechanischer
Anforderungen
(IEC 60730-2-8:2000, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2001-12-04. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60730-2-8:2000, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 60730-2-8 on 2001-12-04.

This European Standard supersedes EN 60730-2-8:1995 + corrigendum March 2001 + A1:1997 + A1:1997/corrigendum March 2001 + A2:1997 + A2:1997/corrigendum March 2001.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level or publication of an identical
national standard or by endorsement dop 2002-12-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn dow 2008-12-01

This Part 2-8 is to be used in conjunction with EN 60730-1:1995, Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1: General requirements, and its amendments. Consideration may be given to future editions of EN 60730-1.

This Part 2-8 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60730-1 so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements.

Where a particular clause or subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-8, that clause or subclause applies as far as is reasonable. Where this Part 2-8 states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Where reference is made to other international or harmonized standards, the edition of that standard quoted in annex ZA (normative) is applicable.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in annex ZB of EN 60730-1.

There are no national deviations from this European Standard other than those listed in Annex ZC of EN 60730-1.

In this standard:

- 1) The following print types are used:
 - Requirements proper: in roman type;
 - *Test specifications: in italic type;*
 - Explanatory matter: in small roman type.
- 2) Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101, additional annexes are lettered AA, BB, etc.

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.

Annexes designated "informative" are given for information only.

In this standard, annexes H, BB, CC, DD, EE and ZA are normative and annex AA is informative.

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60730-2-8:2000 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

Foreword **Delete**

1 **Scope and normative references**

1.1 **Delete** the second paragraph by:
EN 60730-2-1 does not apply to water valves.

1.1.4 **Delete** the explanation paragraph.

7 **Information**

Table 7.2 **Add** the following item to the table

113	For valves intended to be connected to the water supply mains	18.101.1	D
-----	---	----------	---

7.4.4 Change the reference to this subclause to 7.4.5.

10 **Terminals and terminations**

10.2 **Delete** the third explanation paragraph.

14 **Heating**

14.7.4 In the addition to the notes of Table 14.1, **delete** "(120 °C in some countries)".

16 **Environmental stress**

16.2.1 **Delete** the note.

17 **Endurance**

17.7 **Delete** the words in the title in parentheses.

18 **Mechanical strength**

18.101.1 **Add:**

For valves declared to be connected to the water supply mains the test shall be performed at 1,5 times the declared maximum working pressure or 1,6 MPa (16 bar), whichever is the greater.

27 Abnormal operation

27.2.101.1 **Delete** the note.

Annexes

Annex H

H.26.9 **Delete** the replacement.

Annex CC **Delete** the two notes.

Annex DD

DD.1.2.1 **Delete** the note and the annotation in the table.

DD.6 **Delete** the note and the annotation in the table.

This document is a preview generated by EVS

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

Additions to annex ZA of EN 60730-1:1995

Add under ISO publications:

ISO 7-1	1994	Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads - Part 1: Dimensions, tolerances and designation	-	-
ISO 65	1981	Carbon steel tubes suitable for screwing in accordance with ISO 7-1	-	-
ISO 228-1	1994	Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads – Part 1: Dimensions, tolerances and designation	-	-
ISO 630	1995	Structural steels – Plates, wide flats, bars sections and profiles	-	-
ISO 1179	1981	Pipe connections threaded to ISO 228-1 for plain and steel and other metal tubes in industrial applications	-	-
ISO 4144	1979	Stainless steel fittings threaded to ISO 7-1	-	-
ISO 4400	1994	Fluid power systems and components - Three-pin electrical plug connectors with earth contact – Characteristics and requirements	-	-
ISO 6952	1994	Fluid power systems and components - Two-pin electrical plug connectors with earth contact – Characteristics and requirements	-	-

This document is a preview generated by EVS